

No. of Printed Pages : 4

MTT-021

M. A. (TRANSLATION STUDIES)

(MATS)

Term-End Examination

December, 2023

MTT-021 : TRANSLATION TRAINING

Time : 2 Hours

Maximum Marks : 50

Note : *Answer five questions in all. Question No. 9 is compulsory. All questions carry equal marks. Answer long answer questions (1 to 8) in about 450 words each and short notes of question no. 9 in about 250 words each.*

1. Describe Copyright and discuss about the first owner of Copyright.
2. Discuss in detail the Indian Copyright Act.
3. Describe the meaning of translation training and elaborate the various contexts of translation training.

P. T. O.

4. Give a detailed account of cultural understanding of a translator.
5. Illuminate the importance of idioms and proverbs in languages.
6. Critically evaluate the translation training programmes in India.
7. What do you understand by culture and environment of language ? Explain.
8. Elucidate the various grounds of language registers.
9. Write short notes on any *two* of the following :
 - (a) Process of obtaining license from Copyright Board
 - (b) Linguistic responsibility of a translator
 - (c) Language and Society
 - (d) Source and target language in translation

MTT-021

एम. ए. (अनुवाद अध्ययन)

(एम. ए. टी. एस.)

सत्रांत परीक्षा

दिसम्बर, 2023

एम.टी.टी.-021 : अनुवाद प्रशिक्षण

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है। सभी प्रश्नों के अंक समान हैं। दीर्घ उत्तरीय प्रश्नों (प्रश्न संख्या 1 से 8) का उत्तर (प्रत्येक) लगभग 450 शब्दों में दीजिए तथा प्रश्न संख्या 9 की संक्षिप्त टिप्पणियाँ (प्रत्येक) लगभग 250 शब्दों में दीजिए।

1. प्रतिलिप्यधिकार का अर्थ स्पष्ट कीजिए तथा प्रतिलिप्यधिकार के प्रथम स्वामी के विषय में चर्चा कीजिए।
2. भारतीय प्रतिलिप्यधिकार अधिनियम के विषय में विस्तार से चर्चा कीजिए।

3. अनुवाद प्रशिक्षण का अर्थ स्पष्ट कीजिए और इसके विभिन्न संदर्भों की व्याख्या कीजिए।
4. अनुवादक के सांस्कृतिक बोध के विषय में विस्तार से बताइए।
5. भाषा में मुहावरे एवं लोकोक्तियों के महत्व पर प्रकाश डालिए।
6. भारत में अनुवाद प्रशिक्षण कार्यक्रमों का आलोचनात्मक मूल्यांकन कीजिए।
7. भाषा की संस्कृति एवं परिवेश से आप क्या समझते हैं ? स्पष्ट कीजिए।
8. भाषा प्रयुक्तियों के विभिन्न आधारों का परिचय दीजिए।
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए :
 - (क) प्रतिलिप्यधिकार बोर्ड से लाइसेंस प्राप्त करने की प्रक्रिया
 - (ख) अनुवादक का भाषिक दायित्व
 - (ग) भाषा एवं समाज
 - (घ) अनुवाद में स्रोत तथा लक्ष्य भाषा